

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1952-1953.

11 NOVEMBRE 1952.

**Projet de loi contenant le Budget des Services du
Premier Ministre pour l'exercice 1953.**

AMENDEMENT PROPOSE
PAR M. DOUTREPONT.

ART. 2.

Supprimer cet article.

A. DOUTREPONT.

Justification.

La loi du 31 juillet 1952, relative aux traitements des magistrats porte notamment :

« Article 232. — Il ne peut être alloué aux juges pour des fonctions à la nomination du Roi aucune indemnité à la charge du Trésor public autre que celles prévues à l'article 230 et les frais de déplacement. »

Saisi du projet qui est devenu la susdite loi, le Conseil d'Etat avait fait la suggestion suivante : « Chaque année dans les lois budgétaires de la plupart des ministères figurent des dispositions qui apportent dérogation à l'article 232 de la loi de 1869. »

Pour éviter ces répétitions annuelles, le Conseil d'Etat propose d'ajouter au nouvel article 232 un alinéa 2 ainsi rédigé « Toutefois les magistrats faisant partie des commissions, comités, jurys peuvent toucher des jetons de présence et des indemnités au même titre que les personnes étrangères à l'ordre judiciaire. » (Sénat — session de 1951-1952, Doc. n^o 288, p. 3.)

R A 4537

Voir :

Document du Sénat :

5-VI (Session de 1952-1953) : Projet de loi.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1952-1953.

11 NOVEMBER 1952.

**Wetsontwerp houdende de Begroting van de
Diensten van de Eerste-Minister voor het
dienstjaar 1953.**

AMENDEMENT VOORGESTELD
DOOR DE H. DOUTREPONT.

ART. 2.

Dit artikel te laten wegvallen.

Verantwoording.

De wet van 31 Juli 1952, betreffende de wedden der magistraten bepaalt onder meer :

« Artikel 232. — Er mag aan de rechters, voor ambten waartoe de Koning benoemt, geen andere vergoeding ten laste van 's Lands Kas toegekend worden, dan die voorzien bij artikel 230 en de verplaatsingskosten. »

De Raad van State gaf bij het ontwerp, dat de vorgenoemde wet geworden is, het volgende in overweging : « Ieder jaar komen in de begrotingswetten van de meeste ministeries bepalingen voor, die van artikel 232 van de wet van 1869 afwijken. »

Om die jaarlijkse herhalingen te vermijden, stelt de Raad van State voor, aan het nieuwe artikel 232 een tweede lid toe te voegen, luidende : « De magistraten die deel uitmaken van commissies, comité's, jury's, kunnen echter presentiegeld en vergoeding ontvangen op dezelfde gronden als de personen die niet tot de rechterlijke macht behoren ». (Senaat, zitting 1951-1952, Gedr. St. n^o 288, blz. 3.)

R A 4537

Zie :

Gedr. Stuk van de Senaat :

5-VI (Zitting 1952-1953) : Wetsontwerp.

La Commission de Justice du Sénat a rejeté la proposition du Conseil d'Etat.

« La Commission considère, écrit le rapporteur, que le magistrat comme le fonctionnaire doit tout son temps à l'Etat.

» La rémunération qui lui est allouée couvre toute cette activité et le paiement de jetons de présence ou d'indemnités ne se justifie pas. Le fonctionnement des cours et tribunaux gagnerait d'ailleurs à l'établissement d'un roulement entre magistrats pour l'accomplissement des mandats prévus par les lois et règlements. » (Sénat — session de 1951-1952, Doc. n° 430, p. 7.)

L'article 232 du projet de loi a été voté dans cet esprit. Il ne peut donc être question de réintroduire, par la voie d'adjonction budgétaire, une disposition que le Parlement vient de rejeter il y a à peine trois mois.

A. DOUTREPONT.

De Senaatscommissie van Justitie heeft het voorstel van de Raad van State verworpen.

« De Commissie houdt het er voor — aldus de verslaggever — dat de magistraat zoals de ambtenaar zijn volle tijd aan de Staat dient te wijden.

» Zijn bezoldiging dekt die gehele activiteit en de betaling van presentiegeld of vergoedingen is niet gegrond. De goede gang der hoven en rechtbanken zou trouwens baat vinden bij een beurtwisseling tussen de magistraten voor het vervullen der bij de wetten en verordeningen bepaalde mandaten. » (Senaat, zitting 1951-1952, Gedr. St. n° 430, blz. 7.)

Artikel 232 van het wetsontwerp is in die geest goedgestemd. Er kan dus geen sprake zijn, bij wege van begrotingstoevoeging, opnieuw een bepaling in te voeren die het Parlement amper drie maand geleden verworpen heeft.